



Brüsszel, 2022. július 18.
(OR. en)

11373/22
ADD 1

LIMITE

ELARG 63

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Dátum:	2022. július 18.
Címzett:	a delegációk
Tárgy:	BŐVÍTÉS – Csatlakozási tárgyalások Észak-Macedóniával – A Bolgár Köztársaság nyilatkozata

A Bolgár Köztársaság nyilatkozata

Hivatkozással a [„Bővítés – Észak-Macedónia és Albánia”] című [2022. júliusi] tanácsi következtetések 7. pontjára,

hivatkozással az Észak-macedón Köztársaság EU-hoz történő csatlakozására vonatkozó tárgyalási keret 22. pontjára, amely az Észak-macedón Köztársaságnak az alkotmánya értelmében vett hivatalos nyelvét az uniós vívmányok fordítási nyelveként említi,

Bulgária ismételten felhívja a figyelmet a következőkre:

A bolgár irodalmi nyelvnek hat regionális írott normája (kodifikációja) van. Közülük három nyelvjáráson, három pedig a bolgár irodalmi nyelven alapszik. A volt Jugoszláviában 1944/45-ben létrehozott „macedón nyelv” a bolgár irodalmi nyelven alapuló másodlagos kodifikáció (rekodifikáció) volt, amelyet népnyelvi formákkal „gazdagítottak” tovább, ezzel egy nyelvjáráson alapuló „természetes” folyamatot utánozva.

Az Uniónak és az Unió intézményeinek, szerveinek és hivatalainak hivatalos és nem hivatalos dokumentumaiban, álláspontjaiban, nyilatkozataiban stb. szereplő, az Észak-macedón Köztársaság hivatalos nyelvére történő bármilyen hivatkozást szigorúan ezen állam alkotmányával összhangban kell értelmezni, és az semmiképpen sem értelmezhető úgy, hogy a Bolgár Köztársaság elismeri a „macedón nyelvet”.

A két ország közötti kétoldalú szerződések, megállapodások, memorandumok stb. alkalmazásában Bulgária továbbra is tiszteletben tartja a barátságról, a jószomszédi viszonyról és az együttműködésről szóló, a Bolgár Köztársaság és az Észak-macedón Köztársaság közötti, 2017. augusztus 1-jén, Szkopjében aláírt szerződésben foglalt nyelvi záradékot.